

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



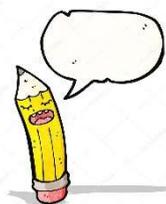
魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第一階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：你好嗎？ 班級：一甲 nagane(姓名)：_____



大家一起說族語!!

請小朋友和爸爸媽媽一起練習母語對話，增加母語問候句的使用唷~

問：

sinsi(老師)

kaingo/naomo(祖父/祖母)

naina/nama(媽媽/爸爸)



mwadringadringai so? _____ 你好嗎?

答：

eene, mwadringadringai zako koso? 我很好，你呢?

eene, miya mwadringadringai zako, maelranenga. 我也很好，謝謝。



耶~完成囉!

很棒 😊

再努力 😊

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



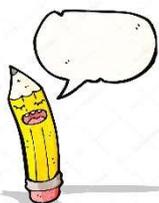
魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第二階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：我的家庭 班級：二甲 nagane(姓名)：_____



大家一起說族語!!

請小朋友和爸爸媽媽一起練習母語對話，學習用母語介紹家庭成員喔~

問：

ta'iya ko cekecekelre so ? 你家有幾個人?

答：

ta (數字) ka cekecekelrelri. 我家有(數字)個人。

kaingo、naomo、tama、tina、takalri ka sawalray(ababay)、agilri ka sawalray(ababay) si konako.

祖母、祖父、爸爸、媽媽、哥(姐)、弟(妹)，和我。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：書寫符號 班級：三甲 nagane(姓名)：_____

a

a a a a a a a

e

e e e e e e e

i

i i i i i i i

O

o

o

o

o

o

o

o

b

b

b

b

b

b

b

b

C

c

c

c

c

c

c

c

d

d d d d d d d

dr

dr dr dr dr dr dr

g

g g g g g g g

h

h h h h h h h

k

k k k k k k k

l

l l l l l l l

lr

lr lr lr lr lr lr lr

m

m m m m m m

n

n n n n n n n

ng

ng ng ng ng ng ng

p

p p p p p p p

r

r r r r r r r

S

s

s

s

s

s

s

s

t

t

t

t

t

t

t

t

th

th

th

th

th

th

th

tr

tr tr tr tr tr tr

v

v v v v v v v

w

w w w w w w w

y

y

y

y

y

y

y

y

z

z

z

z

z

z

z

z

6

6

6

6

6

6

6

6

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案

魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第三階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克



單元:我的朋友 班級: 四甲 nagane(姓名): _____

◆ 唸一唸：

yakai ka takala ka talagilri.

我有很多朋友。

ko Retage mabelrenge,kai ‘Acake malrebe

Retage 很高，‘Acake 很矮。

ko Lregea marahemetre,ko ‘Aeese malanglang.

Lregea 很勤勞，‘Aeese 很懶惰。

maelele nai tothadalan kicakwa si kivaevang.

我們每天一起學習和玩耍。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

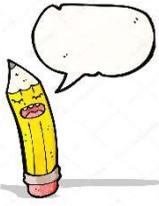
◆ 學一學

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. yakai 有	<input type="checkbox"/>
2. takala 很多	<input type="checkbox"/>
3. talagi 朋友	<input type="checkbox"/>
4. mabelreng 高	<input type="checkbox"/>
5. malrebe 矮	<input type="checkbox"/>
6. marahemetre 勤勞	<input type="checkbox"/>
7. malanglang 懶惰	<input type="checkbox"/>
8. tothadalan 每天	<input type="checkbox"/>
9. kicakwa 學習	<input type="checkbox"/>
10.kivaevang 玩耍	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:圈圈看

請對照族語單字意思，把正確的圖圈起來。

● takala



● talagi



● mabelreng



● malrebe



● marahemetre



● malanglang



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

請將下列句子填上正確的單字。

1. _____ lri. 我的朋友。
2. _____ ka talagi 很多朋友。
3. Lregea _____. Lregea 很勤勞。
4. ko Aelese _____. Aelese 很懶惰。
5. Retage _____. Retage 很高。
6. Acake _____. Acake 很矮。
7. _____ si kivaevang. 學習和玩耍。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案

魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第三階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克



單元：老師告訴我 班級：四甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

ko sinisi 'waelraelra naiya.

老師告訴我們。

mwarokai ta ki marwarodrand.

對長輩要尊敬。

lra makathalalai ta sa talailagi.

對朋友要相親相愛。

kadrota abililri lro wata twakesi.

上學不可以遲到。

kadrota wa olaola lro arakaita sa 'aiso.

用錢不可以浪費



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. 'waelraelra 告訴	<input type="checkbox"/>
2. mwarokai 尊敬	<input type="checkbox"/>
3. maroarodrang 長輩	<input type="checkbox"/>
4. makathalalai 尊敬	<input type="checkbox"/>
5. kadrota 不可以	<input type="checkbox"/>
6. abililri 遲(晚)到	<input type="checkbox"/>
7. olaola 很浪費	<input type="checkbox"/>
8. 'aiso 錢	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

- | | |
|----------------|--------|
| ‘waelraelra ● | ●很浪費 |
| mwarokai ● | ●告訴 |
| maroarodrang ● | ●相親相愛 |
| makathalalai ● | ●尊敬 |
| kadrota ● | ●錢 |
| abililri ● | ●遲(晚)到 |
| olaola ● | ●長輩 |
| ‘aiso ● | ●不可以 |



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢? 請幫忙

填上正確字母。

1. 'wa ___ lrae ___. 告訴。
2. ma ___ waro ___ ng. 長輩。
3. maka ___ la ___ i. 相親相愛。
4. ka ___ ta. 不可以。
5. o ___ ola. 浪費。
6. ___ bi ___ lri. 遲(晚)到。
7. a ___ ka ___ ta. 使用。
8. ___ ai ___. 錢。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案

魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第三階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克



單元：下課了 班級：四甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

maka 'atakesinga ai molratadrengana ko.

下課了，我要走出教室。

yakai ka seve lratadre ki tatakikesiya nenai.

教室外面有一棵茄冬樹。

yakai belrengi ki seve ka eea ka azazam.

在茄冬樹上有一隻小鳥。

yakai karariyaw kai azazam.

有鳥正在叫。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

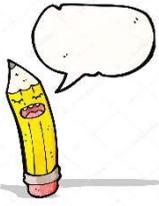
◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. maka 'atakesinga 下課了	<input type="checkbox"/>
2. molratadre 走出室外	<input type="checkbox"/>
3. lratadre 外面	<input type="checkbox"/>
4. tatakesikesiya 教室	<input type="checkbox"/>
5. seve 茄冬樹	<input type="checkbox"/>
6. azazam 鳥	<input type="checkbox"/>
7. karariyaw 叫	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

maka 'atakesinga ●

●教室

molratadre ●

●鳥

lratadre ●

●走出室外

tatakesikesiya ●

●叫

seve ●

●茄冬樹

azazam ●

●下課了

karariyaw ●

●外面



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢?請幫忙填上正確字母。

1. maka _ata__singa. 下課了。

2. __lrata__. 走出戶外。

3. __ta__. 外面。

4. ta__akes__kesiya. 教室。

5. __eve. 茄冬樹。

6. a__azame. 鳥。

7. ka__a__iyaw. 叫。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊--【族語學習單】

配合九階教材第四階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：出太陽 班級：五甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

wa vay kai vaiyana ?

今天有出太陽嗎？

eene, wa drangdrange kai vaiyana.

是的，今天天氣很熱。

sa davace ko tinaso ka siya talo'ono ?

媽媽出門的時候有戴帽子嗎？

ini, marimoro ki talo'ono ini.

不，她忘了戴帽子。



耶~完成囉！

很棒！ 再努力！

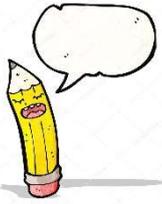
◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. wa vay 出太陽	<input type="checkbox"/>
2. kai vaiyana 今天	<input type="checkbox"/>
3. drangdrang 很熱	<input type="checkbox"/>
4. talo'ono 帽子	<input type="checkbox"/>
5. marimoro 忘記	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分：圈圈看

請對照族語單字意思，把正確的圖或中文圈起來。

- wa vay



- kai vaiyana

今天

昨天

- drangedrange

最近天氣熱到快融化惹嘍



- siya talo'ono



- marimoro

記得

忘記

- lawnga kai vay



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

請將下列句子填上正確的單字。

1. _____ kai vayiana?

今天有出太陽嗎?

2. eene, wa _____ kai vaiyana.

是的，今天很熱。

3. sa davace ko tina so ka siya _____.

媽媽外出時，有戴帽子嗎?

4. ini, _____ ki tinalri.

不，我的媽媽忘記帶了



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊--【族語學習單】

配合九階教材第四階第二課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：天黑了 班級：五甲 nagane(姓名): _____

◆ 唸一唸：

liyagonga kai vay si kadralemedreme.

太陽下山了，天黑了。

madralemedreme nga, avavagavaganga kai ti'ililri.

天黑了，蟋蟀叫了。

lawnga kai dramare, avavagavaga nga kai ti'ililri.

月亮出現了，蟋蟀叫了。

lawnga kai dramare, aligiligi kai ngiyaw.

月亮出現了，小貓睡醒了。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

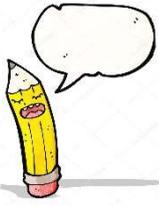
◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. liyogonga 下山了	<input type="checkbox"/>
2. madralemedreme 天黑了	<input type="checkbox"/>
3. ti'ililri 蟋蟀	<input type="checkbox"/>
4. aligiligi 睡醒	<input type="checkbox"/>
5. ngiyaw 小貓	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

liyogonga ●

● 蟋蟀

madralemedreme ●

● 小貓

ti'ililri ●

● 天黑了

aligiligi ●

● 睡醒

ngiyaw ●

● 下山了



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢?請幫忙填上正確字母。

1. liyo ___ ong ___. 下山了。
2. ma ___ lemedre ___. 天黑了。
3. ti ___ ili ___. 蟋蟀。
4. ali ___ ligi 睡醒。
5. ngi ___ w. 小貓



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊--【族語學習單】

配合九階教材第四階第三課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：下午了 班級：五甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

ki maka tokodralri kalralrekete ta mwa kivaevange ?

今天下午我可以出去玩嗎？

ini, tarwadradraw lratadre kai odalre.

不行，外面下著大雨。

lro kaogao nga kalralrekete mwa kivaevange ?

如果雨停了，我可以出去玩嗎？

kalralrekete si lro amiyaobo sara kelra ta modane.

可以，記得回來吃飯喔。



耶~完成囉！

很棒！ 再努力！

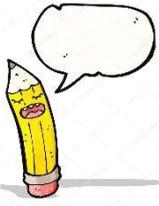
◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. kalalrekete 可以	<input type="checkbox"/>
2. ini 不行	<input type="checkbox"/>
3. odalre 下雨	<input type="checkbox"/>
4. kaogao 停止	<input type="checkbox"/>
5. amiyaobo 傍晚	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

- | | | | |
|--------------|---|---|----|
| kalralreketē | • | • | 可以 |
| ini | • | • | 下雨 |
| odalre | • | • | 傍晚 |
| kaogao | • | • | 停止 |
| amiyaobo | • | • | 不行 |



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢？請幫忙

填上正確字母。

1. kalralre ___ te. 可以。

2. in __. 不行。

3. ___ dalre. 下雨。

4. kao ___ aw. 停止。

5. amiya ___ bo. 傍晚。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第五階第一課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：螞蟻 班級：六甲 nagane(姓名): _____

◆ 唸一唸：

ababongo nai makanaele.

我們是一群螞蟻。

marahemetre nai 'aramoro lro tolavai nai.

工作很勤勞。

yakai daedae kai berathe si yakai daedae ki angato kai alralrobai.

地上的米粒和樹下的蟲。

wasali nai 'obaliya le'eng.

我們都搬回家。

amini nai kwadra marahemetre 'aromoro ka ababong.

我們是一群勤勞的螞蟻。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

◆ 學一學：

唸唸看，完成後請同學在□打☑。	
1. ababongo 螞蟻	<input type="checkbox"/>
2. marahemetre 勤勞	<input type="checkbox"/>
3. tolavai 工作	<input type="checkbox"/>
4. daedae 地上	<input type="checkbox"/>
5. berathe 米粒	<input type="checkbox"/>
6. alralrobai 蟲	<input type="checkbox"/>
7. sali 搬運	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

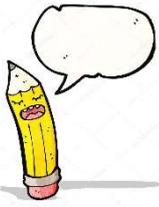
◆ 知識箱：

1. 課文中提到的”ababongo”是指紅色的螞蟻，另外一種黑色的螞蟻稱為”asasegele”。
2. “marahemetre”試紙做事很認真、勤勞；如果要形容這個人很勤勞不庭的工作很少休息，則應該說”magagetem”。
3. “tolavai”是指所有的工作。
4. “daane”是家、家裡的意思；”yakai daane”是指在家裡；若是指把某一樣物品搬進家裡叫做”wa daane”。
5. “sali”是指搬運，若是命令一個人將東西搬到另一個度方叫做”wa sali”；若是兩人以上(複數)搬運東西則叫做”wa boli”。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

ababong ●

● 地上

marahemetre ●

● 勤勞

tolavai ●

● 搬運

daedae ●

● 蟲

berathe ●

● 米粒

alralrobai ●

● 工作

Sali ●

● 螞蟻



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢?請幫忙填上正確字母。

1. aba_____ng. 螞蟻。

2. ma___heme___. 勤勞。

3. da___dae. 地上。

4. bera_____. 米粒。

5. alra_____bai. 蟲。

6. ___ali. 搬運



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第五階第二課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：比賽 班級：六甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

ko ‘Otonga si Libalibi yakai ino ?

‘Otonga 和 Libalibi 在哪裡？

yakai talabwabwalra.

在運動場上。

makakarakara lwabwalre.

他們在比賽跑步。

anea kwadra marearedare ?

誰跑得比較快？

lrai anea ‘Otonga.

當然是‘Otonga.

asilroiya ta ka twathadalane karagemetre kicakwa.

因為他天天努力練習。



耶~完成囉！

很棒！ 再努力！

◆ 學一學

唸唸看，完成後請同學在□打☑。

1. talabwabwalra 運動場	<input type="checkbox"/>
2. makakarakara 正在比賽	<input type="checkbox"/>
3. marearedare 比較快	<input type="checkbox"/>
4. asilroiya 因為	<input type="checkbox"/>
5. twathadalane 每天	<input type="checkbox"/>
6. kicakwa 學習	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

◆ 知識箱：

1. “talabwabwalra”通常是指田徑場，lwabwalre 是跑步的意思。
2. “makakara”是兩個人再在比賽，兩人以上正在比賽叫做”lro makakarakara”。
3. “toathadalane”是指每天，若要表示非常肯定的語氣，則以重複音節來表示，如”toathadaladalane”。
4. amala 是指贏得比賽，比別人強。
5. “asilroiya”有「因為」的意思，在李凱語中經常使用。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的意思連起來。

talabwabwalra ●

● 因為

makakarakara ●

● 每天

marearedare ●

● 正在比賽

asilroiya ●

● 比較快

twathadalane ●

● 運動場

kicakwa ●

● 學習



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢?請幫忙填上正確字母。

1. tala_____bwalra. 運動場。
2. ma___ka___kara. 正在比賽。
3. mare___redare. 比較快。
4. asilr___iya. 因為。
5. twath___dala___. 天天。
6. kica___wa. 學習。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

臺東縣 106 年度本土教育整體推動方案



魯凱族語教材研發工作坊-【族語學習單】

配合九階教材第五階第三課

kicakwa vagata ki sw Taromak

編寫者：拉法鄔索·拉魯布價克

單元：豐收 班級：六甲 nagane(姓名)：_____

◆ 唸一唸：

ko tamalri ka twalavalavai.

我的爸爸是農夫。

yakai cacan tolavalavai twathadalan kiyadolo ‘aramoro.

每天在田裡工作很辛苦。

kovaivay ‘aramoro.

太陽曬了他的頭。

kai draidrai ‘aka diretheng ki ki’ingini.

汗水弄濕了他的衣服。

angwakala sa beceng ki caylri.

今年小米豐收。

ko tamalri kiyaragay si macicava.

爸爸高興得笑呵呵。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

◆ 學一學

唸唸看，完成後請同學在□打☑。

1. twalavalavai 農夫	<input type="checkbox"/>
2. cacan 田裡	<input type="checkbox"/>
3. kiyadolo 辛苦	<input type="checkbox"/>
4. kovaivay 曬太陽	<input type="checkbox"/>
5. draidrai 汗水	<input type="checkbox"/>
6. angwakala 拿很多	<input type="checkbox"/>
7. beceng 小米	<input type="checkbox"/>
8. kiyaragay 高興	<input type="checkbox"/>
9. macicava 開懷大笑	<input type="checkbox"/>



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

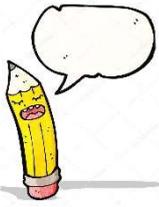
◆ 知識箱：

1. “cacan”是田裡的統稱，“angangade”表示田裡的位置。
2. “vay”是太陽的意思，若是形容晴天、太陽很熱叫”wa vay”，”wa vaivay”形容太陽正高掛的天氣，”wav ay ‘akalingaw”則形容太陽特別的灼熱。
3. “draidrai”是指汗水，若要形容是他的汗水則叫做”draidraini”。
4. “kiyaragai”是形容開心的樣子，“sakiyararagai”則表示因為興奮而大笑不止。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!



第一部分:連連看

請對照族語單字意思，把正確的詞連起來。

twalavalavai ●

● 辛苦

cacan ●

● 農夫

kiyadolo ●

● 汗水

kovaivay ●

● 田裡

draidrai ●

● 高興

angwakala ●

● 曬太陽

beceng ●

● 拿很多

kiyaragay ●

● 小米

macicava ●

● 開懷大笑



耶~完成囉!

很棒! 再努力!

第二部分: 填空題

下列單字不完整，找找看少了哪些字母呢?請幫忙填上正確字母。

1. twala____lavai. 農夫。
2. ca____n. 田裡。
3. kiya____lo. 辛苦。
4. kovai____y. 曬太陽。
5. drai____i. 汗水。
6. ang____kala. 拿很多。
7. bece____. 小米。
8. kiya____gay. 高興。
9. maci____va. 開懷大笑。



耶~完成囉!

很棒! 再努力!